



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 19.12.2008
KOM(2008) 891 endelig

2008/0265 (CNS)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF) nr. .../...

af [...]

om ensartet udformning af visa (kodificeret udgave)

(forelagt af Kommissionen)

2008/0265 (CNS)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF) nr. .../...

af [...]

om ensartet udformning af visa

(Kodificeret udgave)

BEGRUNDELSE

1. I forbindelse med Borgernes Europa lægger Kommissionen stor vægt på at forenkle fællesskabslovgivningen for at gøre den klarere og lettere tilgængelig for almindelige borgere, således at de får nye muligheder og kan udnytte de specifikke rettigheder, som fællesskabslovgivningen giver dem.

Dette mål kan ikke nås, så længe en lang række bestemmelser, som er blevet ændret gentagne gange, ofte ganske væsentligt, stadig ikke er samlet, men skal findes dels i den oprindelige retsakt, dels i senere ændringsretsakter. Det er således nødvendigt at foretage omfattende undersøgelser af mange forskellige dokumenter, der skal sammenholdes, før det kan fastslås, hvilke regler der gælder.

Som følge heraf er det af afgørende betydning, at bestemmelser, der ofte er blevet ændret, kodificeres, hvis fællesskabslovgivningen skal være klar og gennemsigtig.

2. Den 1. april 1987 besluttede Kommissionen¹ derfor at pålægge sine medarbejdere at kodificere alle retsakter senest efter den tiende ændring af dem, idet den understregede, at dette var et minimumskrav, og at tjenestegrenene skulle bestræbe sig på at kodificere de tekster, de var ansvarlige for, med endnu kortere mellemrum for at sikre, at fællesskabsreglerne var klare og lette at forstå.
3. Dette blev bekræftet i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Edinburgh (december 1992)², hvori det understreges, at en kodifikation er vigtig, fordi den giver sikkerhed med hensyn til, hvilke retsfor skrifter der gælder vedrørende et bestemt spørgsmål på et bestemt tidspunkt.

Kodifikationen skal foretages under fuldstændig overholdelse af Fællesskabets normale lovgivningsprocedure.

Eftersom der ved kodifikation ikke må foretages nogen ændringer af indholdet i de kodificerede retsakter, har Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen i en interinstitutionel aftale af 20. december 1994 fastsat, at der kan anvendes en hasteprocedure til hurtig vedtagelse af de kodificerede retsakter.

4. Formålet med dette forslag er at foretage en kodifikation af Rådets forordning (EF) nr. 1683/95 af 29. maj 1995 om ensartet udformning af visa³. Den nye forordning træder i stedet for de forskellige retsakter, som er indarbejdet i den⁴; forslaget ændrer ikke indholdet af de retsakter, der kodificeres, men er blot en sammenskrivning af dem, og der foretages kun de formelle ændringer, der er nødvendige af hensyn til selve kodifikationen.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Se bilag 3 til del A i konklusionerne.

³ Foretaget i henhold til meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet - Kodificering af gældende fællesskabsret, KOM(2001) 645 endelig.

⁴ Se bilag II til dette forslag.

5. Forslaget til kodifikation er udarbejdet på grundlag af en foreløbig konsolidering på alle de officielle sprog af forordning (EF) nr. 1683/95 og retsakterne om ændring heraf, som er foretaget af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer ved hjælp af et edb system. Hvor artiklerne har fået nye numre, vises sammenhængen mellem de gamle og de nye numre i en tabel i bilag III til den kodificerede forordning.

↓ 1683/95 (tilpasset)

(COD)

RÅDETS FORORDNING (EF) nr. .../...

af [...]

om ensartet udformning af visa (kodificeret udgave)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 62, nr. 2, litra b), nr. iii) ,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet¹,

ud fra følgende betragtninger:



- (1) Rådets forordning (EF) nr. 1683/95 af 29. maj 1995, om ensartet udformning af visa² er blevet ændret væsentligt ved flere lejligheder³. Forordningen bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.
-

↓ 334/2002 Betragtning 4 og
1683/95 Betragtning 2 (tilpasset)

- (2) Indførelsen af et ensartet udformet visum er et væsentligt element i harmoniseringen af visumpolitikken. I henhold til traktatens artikel 14 indebærer et indre marked et område uden indre grænser med fri bevægelighed for personer i overensstemmelse med bestemmelserne i traktaten.

¹ EUT C [...] af [...], s. [...].

² EFT L 164 af 14.7.1995, s. 1.

³ Se bilag II.

↓ 1683/95 Betragtning 3
(tilpasset)

- (3) ☒ Det er vigtigt, at ☒ den ensartede visummærkat indeholder alle nødvendige oplysninger og opfylder særdeles høje tekniske krav, især med hensyn til beskyttelse mod efterligning og forfalskning. Den bør desuden kunne anvendes i alle medlemsstater og være forsynet med universelt genkendelige sikkerhedstræk, som kan ses med det blotte øje.

↓ 334/2002 Betragtning 5
(tilpasset)

- (4) Endvidere er det nødvendigt at fastsætte fælles standarder for iværksættelsen af den ensartede ☒ udformning af visa ☒, navnlig for så vidt angår de tekniske standarder og fremgangsmåder, der skal anvendes ved udfyldelsen af blanketten.

↓ 334/2002 Betragtning 6
(tilpasset)

- (5) ☒ I denne forbindelse ☒ er anbringelsen af et integreret fotografi, der er fremstillet i overensstemmelse med høje sikkerhedsstandarder, et første skridt på vejen mod anvendelsen af elementer, der giver større sikkerhed for, at der er forbindelse mellem indehaveren og visummet, hvilket i høj grad bidrager til at sikre, at visummet også beskyttes mod svigagtig anvendelse. Der bør tages hensyn til de specifikationer, der er fastsat i dokument 9303 fra ICAO (Organisationen for International Civil Luftfart) om maskinlæsbare ☒ visa ☒.

↓ 1683/95 Betragtning 4
(tilpasset)

- (6) I denne forordning fastlægges udelukkende sådanne visumspecifikationer, som ikke er hemmelige. Det ☒ er nødvendigt at ☒ supplere ☒ disse specifikationer ☒ med yderligere specifikationer, ☒ for hvilke det ☒ bør ☒ være muligt at bestemme, at de skal ☒ forblive hemmelige for at forhindre efterligning og forfalskning, men som ikke må indeholde personoplysninger eller henvisninger hertil. Kommissionen bør ☒ tillægges beføjelser ☒ til at fastlægge yderligere specifikationer.

↓

- (7) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁴.

⁴ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

↓ 1683/95 Betragtning 5
(tilpasset)

- (8) For at sikre, at de pågældende oplysninger ikke stilles til rådighed for flere personer end højst nødvendigt, er det tillige af afgørende betydning, at hver enkelt medlemsstat kun udpeger ét organ, der er eneansvarligt for trykning af den ensartede visummærkat, og medlemsstaterne bør om fornødent frit kunne udskifte organet. De enkelte medlemsstater bør af sikkerhedsmæssige årsager meddele Kommissionen og de andre medlemsstater navnet på det pågældende organ.

↓ 1683/95 Betragtning 6
(tilpasset)

- (9) For at opnå den tilsigtede virkning bør denne forordning gælde for alle visa defineret i denne forordning . Medlemsstaterne bør også frit kunne vælge at anvende konceptet fra den ensartet udformede visummærkat til visa til andre formål end de i denne forordning definerede , såfremt det ved synlige forskelle sikres, at forveksling med det ensartet udformede visum er udelukket.

↓ 1683/95 Betragtning 7
(tilpasset)

- (10) Med hensyn til de personoplysninger, som ifølge forordningens bilag I skal anføres på den ensartede visummærkat, bør det sikres, at medlemsstaternes og Fællesskabets bestemmelser vedrørende beskyttelse af personoplysninger overholdes.

↓ 334/2002 Betragtning 10
(tilpasset)

- (11) De foranstaltninger, der er omhandlet i denne forordning bør ikke påvirke de gældende regler for anerkendelse af rejsedokumenters gyldighed.

↓ 856/2008 Betragtning 5

- (12) For så vidt angår Island og Norge, udgør denne forordning en udvikling af bestemmelserne i Schengenreglerne som omhandlet i den aftale, som Rådet for Den Europæiske Union har indgået med Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne⁵, som falder inden for det område, der er omhandlet i artikel 1, litra B, i Rådets afgørelse 1999/437/EF⁶ om visse gennemførelsesbestemmelser til den pågældende aftale.

⁵ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 36.

⁶ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 31.

↓ 856/2008 Betragtning 6

- (13) For så vidt angår Schweiz, udgør denne forordning en udvikling af bestemmelserne i Schengenreglerne som omhandlet i aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, som falder inden for det område, der er omhandlet i artikel 1, litra A, i afgørelse 1999/437/EF sammenholdt med artikel 4, stk. 1, i Rådets afgørelse 2004/849/EF⁷ og artikel 4, stk. 1, i Rådets afgørelse 2004/860/EF⁸.

↓ 856/2008 Betragtning 7
(tilpasset)

- (14) For så vidt angår Liechtenstein er denne forordning et led i udviklingen af de bestemmelser i Schengenreglerne, jf. protokollen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein om Fyrstendømmet Liechtensteins tiltrædelse af aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, der falder ind under det område, der er nævnt i artikel 1, litra A, i afgørelse 1999/437/EF sammenholdt med artikel 3 i Rådets afgørelse 2008/261/EF⁹.

↓ 856/2008 Betragtning 8

- (15) I medfør af artikel 1 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Irland og Det Forenede Kongerige ikke i vedtagelsen af denne forordning. Derfor gælder denne forordning hverken for Irland eller Det Forenede Kongerige, jf. dog artikel 4 i nævnte protokol—

↓ 1683/95

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De visa, medlemsstaterne udsteder i overensstemmelse med artikel 2, udformes som en ensartet, selvklæbende visummærkat.

De skal svare til specifikationerne i bilag I.

⁷ EUT L 368 af 15.12.2004, s. 26.

⁸ EUT L 370 af 17.12.2004, s. 78.

⁹ EUT L 83 af 26.3.2008, s. 3.

↓ 1683/95 Art. 5

Artikel 2

I denne forordning forstås ved visum en tilladelse, der gives af en medlemsstat, eller en afgørelse, der træffes af en medlemsstat, og som er obligatorisk for indrejse på dens område med henblik på:

- a) et påtænkt ophold i den pågældende medlemsstat eller i flere medlemsstater af sammenlagt højst tre måneders varighed;
- b) transit gennem den pågældende medlemsstats eller flere medlemsstaters område eller lufthavnstransitområde.

↓ 334/2002 Art. 1, nr. 1

Artikel 3

1. Yderligere tekniske specifikationer for den ensartede udformning af visa fastlægges efter proceduren i artikel 6, stk. 2, for så vidt angår:

- a) yderligere sikkerhedselementer og -krav, herunder forbedrede standarder til nedbringelse af risikoen for efterligning og forfalskning;
- b) tekniske standarder og fremgangsmåder, der skal anvendes ved udfyldelsen af det ensartede udformede visum.

2. Mærkatens farver kan ændres efter proceduren i artikel 6, stk. 2.

↓ 856/2008 Artikel 1, stk. 1
(tilpasset)

3. I overensstemmelse med proceduren i artikel 6, stk. 2, kan det besluttes, at de specifikationer , der er nævnt i stk. 1 i nærværende artikel, er hemmelige og ikke må offentliggøres. I så fald meddeles de kun til de organer, der udpeges af medlemsstaterne til at forestå trykningen, og til personer, der er behørigt bemyndiget af en medlemsstat eller af Kommissionen.

↓ 1683/95 Art. 3

Artikel 4

Hver medlemsstat udpeger ét organ, der har eneansvaret for trykning af medlemsstatens visa. Medlemsstaten meddeler Kommissionen og de øvrige medlemsstater navnet på dette organ. Et og samme organ kan udpeges af to eller flere medlemsstater til dette formål. Medlemsstaten har ret til at skifte organ. Den meddeler i så fald Kommissionen og de andre medlemsstater dette.

↓ 1683/95 Art. 4

Artikel 5

1. Med forbehold af videregående relevante bestemmelser om databeskyttelse har personer, til hvem der er udstedt et visum, ret til at kontrollere de personoplysninger, der figurerer på visummet, og om nødvendigt at få dem berigtiget eller slettet.
 2. Den ensartet udformede visummærkat indeholder ingen maskinlæsbare oplysninger, som ikke tillige fremgår af de rubrikker, der beskrives i punkt 6-12 i bilag I, eller som er angivet i indehaverens rejsedokument.
-

↓ 334/2002 Art. 1, nr. 2

Artikel 6

1. Kommissionen bistås af et udvalg.
2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF.

Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til to måneder.

↓ 1683/95

Artikel 7

Hvis medlemsstaterne anvender konceptet fra den ensartet udformede visummærkat til andre formål end de i artikel 2 omhandlede, træffes der passende foranstaltninger til at sikre, at forveksling med det i artikel 2 omhandlede visum er udelukket.

↓

Artikel 8

Forordning (EF) nr. 1683/95 ophæves.

Henvisninger til den ophævede forordning gælder som henvisninger til nærværende forordning og læses efter sammenligningstabellen i bilag III.

↓ 1683/95 Art. 8 (tilpasset)

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft ☒ den 1. maj 2009 ☒.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

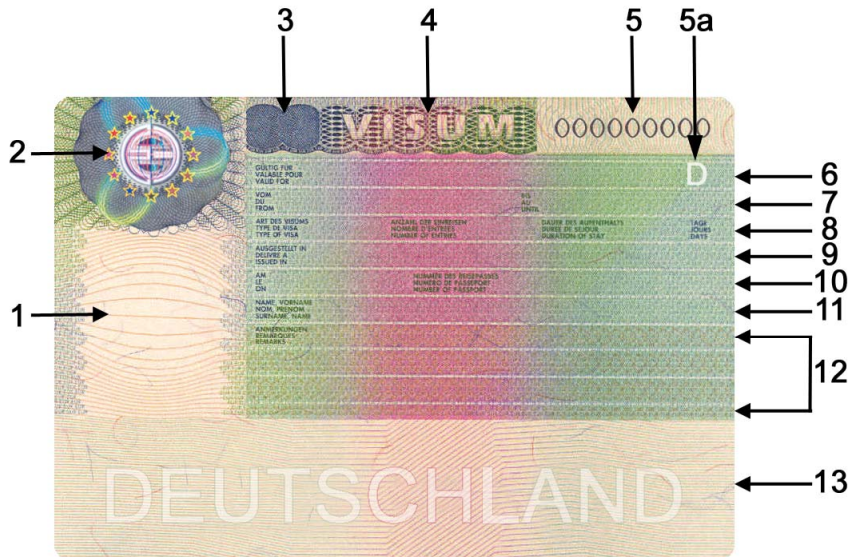
Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne
Formand*

↓ 1683/95

BILAG I

↓ 856/2008 Artikel 1, stk. 3
(tilpasset)



Sikkerhedselementer

1. Et integreret fotografi, der er fremstillet efter høje sikkerhedsstandarder.
2. På dette sted er der et optisk variabelt mærke (kinogram eller lignende). Alt afhængig af synsvinklen kommer der tolv stjerner, et »E«-tegn eller en globus til syne i forskellige størrelser og farver.
3. På dette sted er der et logo bestående af et eller flere bogstaver, der angiver den udstedende medlemsstat (eller »BNL« for Benelux-landene, dvs. Belgien, Luxembourg og Nederlandene) med en latent imageeffekt. Dette logo fremtræder lyst, når man ser direkte på det, og mørkt, når det drejes 90°. Følgende logo anvendes: A for Østrig, BG for Bulgarien, BNL for Benelux, CY for Cypern, CZE for Den Tjekkiske Republik, D for Tyskland, DK for Danmark, E for Spanien, EST for Estland, F for Frankrig, FIN for Finland, GR for Grækenland, H for Ungarn, I for Italien, IRL for Irland, LT for Litauen, LVA for Letland, M for Malta, P for Portugal, PL for Polen, ROU for Rumænien, S for Sverige, SK for Slovakiet, SVN for Slovenien, UK for Det Forenede Kongerige.
4. Midt på dette sted står ordet »visum« med store bogstaver i optisk variable farver. Det fremtræder grønt eller rødt afhængig af synsvinklen.

5. Denne rubrik indeholder det fortrykte 9-cifrede nationale nummer på visummærkatene. Der anvendes en særlig type.
- 5a. Denne rubrik indeholder de tre bogstaver for landekoden som fastsat i ICAO-dokument 9303 om maskinlæsbare rejsedokumenter¹, der angiver den udstedende medlemsstat.

»Nummeret på visummærkatene« er landekoden på tre bogstaver ifølge rubrik 5a og det nationale nummer i rubrik 5.

Rubrikker, der skal udfyldes

6. Denne rubrik begynder med ordene »gyldigt til«. Den udstedende myndighed angiver her det eller de områder, hvor visummet er gyldigt.
7. Denne rubrik begynder med ordet »fra«, og ordet »til« forekommer længere henne på linjen. Her angiver den udstedende myndighed den periode, hvor visummet gælder.
8. Denne rubrik begynder med ordet »visumtype«. Den udstedende myndighed anfører visumkategorien i overensstemmelse med artikel 2 og 7 Længere henne på linjen forekommer ordene »antal indrejser«, »opholdets varighed« (dvs., hvor længe ansøgeren agter at blive) og længere henne igen »dage«.
9. Denne rubrik begynder med ordene »udstedt i« og anvendes til angivelse af udstedelsesstedet.
10. Denne rubrik begynder med ordet »den« (hvorefter den udstedende myndighed anfører udstedelsesdagen), og længere henne på linjen forekommer ordet »pasnummer« (hvor indehaverens pasnummer anføres).
11. Denne rubrik begynder med ordene »efternavn, fornavn«.
12. Denne rubrik begynder med ordet »bemærkninger«. Den benyttes af den udstedende myndighed til angivelse af eventuelle andre oplysninger, der skønnes nødvendige, forudsat at de er i overensstemmelse med artikel 5. De følgende to en halv linje forbeholdes sådanne bemærkninger.
13. Denne rubrik indeholder de relevante maskinlæsbare oplysninger, der skal lette kontrollen ved de ydre grænser. Det maskinlæsbare felt indeholder en fortrykt tekst med bundtryk, der angiver, hvilken medlemsstat der har udstedt dokumentet. Denne tekst vil ikke påvirke de tekniske specifikationer for det maskinlæsbare felt eller muligheden for at aflæse det.

Papiret er naturfarvet med røde og blå markeringer.

De ord, der benævner rubrikkerne, anføres på engelsk og fransk. Den udstedende medlemsstat kan tilføje et tredje officielt EF-sprog. Ordet »visum« i den øverste linje kan imidlertid anføres på et hvilket som helst officielt EF-sprog.

¹ Undtagen for Tyskland: I henhold til ICAO-dokument 9303 om maskinlæsbare dokumenter er landekoden for Tyskland »D«.



BILAG II

Ophævet forordning med oversigt over ændringer

Rådets forordning (EF) nr. 1683/95
(EFT L 164 af 14.7.1995, s. 1)

Rådets forordning (EF) nr. 334/2002
(EFT L 53 af 23.2.2002, s. 7)

udelukkende artikel 1 og 3

Tiltrædelsesakten af 2003, bilag II, punkt 18.B.1
(EUT L 236 af 23.9.2003, s. 718)

Rådets forordning (EF) nr. 1791/2006
(EFT L 363 af 20.12.2006, s. 1)

Udelukkende for så vidt angår
henvielsen til forordning (EF)
nr. 1683/95, artikel 1, nr. 1, elvte led,
og bilag, del 11, punkt B.1

Rådets forordning (EF) nr. 856/2008
(EUT L 235 af 2.9.2008, s. 1)

BILAG III

SAMMENLIGNINGSTABEL

Forordning (EF) nr. 1683/95	Nærværende forordning
Artikel 1, første punktum	Artikel 1, stk. 1
Artikel 1, andet punktum	Artikel 1, stk. 2
Artikel 2	Artikel 3
Artikel 3, stk. 2	Artikel 4
Artikel 4	Artikel 5
Artikel 5, indledende tekst	Artikel 2, indledende tekst
Artikel 5, første led	Artikel 2, litra a)
Artikel 5, andet led	Artikel 2, litra b)
Artikel 6, stk. 1 og 2	Artikel 6, stk. 1 og 2
Artikel 6, stk. 3	-
Artikel 7	Artikel 7
-	Artikel 8
Artikel 8, stk. 1	Artikel 9
Artikel 8, stk.2	-
Artikel 8, tredje afsnit	-
Bilag	Bilag I
-	Bilag II
-	Bilag III